Porównanie tłumaczeń Mateusza 20:15

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Czy nie wolno mi uczynić co chcę w moim czy oko twoje niegodziwe jest że ja dobry jestem |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Czy nie wolno mi z tym, co moje, czynić tego, co chcę?\* Albo czy patrzysz nieprzychylnie\*\* dlatego, że ja jestem dobry?\*\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2)[[3]](#footnote-4)3) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | [Czy] nie jest dozwolone mi, co chcę uczynić z moimi? Czy oko twe złe\* jest, że ja dobry jestem? [[4]](#footnote-5)4) |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Czy nie wolno mi uczynić co chcę w moim czy oko twoje niegodziwe jest że ja dobry jestem |

1. 1) <x>520 9:14</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) czy patrzysz nieprzychylnie, ὀφθαλμός σου πονηρός ἐστιν, idiom: czy twoje oko jest złe. [↑](#footnote-ref-3)
3. 3) <x>50 15:9</x> [↑](#footnote-ref-4)
4. 4) Tzn. "czy zazdrościsz". [↑](#footnote-ref-5)